

# IX Wojewódzki Zjazd TPP-R obradował w Białymstoku

W dniu wczorajszym obradował w Białymstoku IX Wojewódzki Zjazd Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej. Obrady Zjazdu otworzył przewodniczący ZW TPP-R, poseł Jan Ryznar. Powitał on przybyłych na Zjazd: członka Rady Państwa, wiceprzewodniczącą ZG TPP-R — Leona Chajna, sekretarza ZG TPP-R — Edwarda Orłowską, przedstawiciela Wydziału Propagandy KC PZPR, członka ZG TPP-R — Henryka Zebrowskiego, członka Egzekutywy KW PZPR, I sekretarza KM PZPR w Białymstoku — Józefa Trusiewicza, kierownika Wydziału Propagandy KW PZPR, Walentego Awiera, sekretarza Prezydium WRN — Jerzego Koszela,

Ciąg dalszy na str. 2

## Sesja Rady Najwyższej RFSRR

MOSKWA (PAP) — W Wielkim Pałacu Kremleskim rozpoczęła się w czwartek I sesja Rady Najwyższej RFSRR szóstej kadencji.

Porządek obrad przewiduje m. in. sprawę dalszego podniesienia poziomu usług dla ludności, wybór Prezydium Rady Najwyższej Federacji Rosyjskiej oraz powołanie rządu tej republiki.



Formujące się zatory na Bugu w powiecie Włodawa spiętrzają wodę, która zalewa okoliczne wsie. NA ZDJĘCIU: łączność ze światłem mieszkańcy Mościc Dolnych utrzymują za pomocą łodzi. W głębi samochód terenowy próbuje sforsować zalew. CAF — fot. Michocki

## Zator lodowy na Bugu zlikwidowany

LUBLIN (PAP) — Po trzech dobach walki saperów polskich i radzieckich w

### Cywilie przeciw wojskowym

## Walka o władzę w Korei południowej

TOKIO (PAP) — W Korei południowej nadal toczy się zacięta walka o władzę między juntą wojskową a politykami cywilnymi. Prowadzone w tym tygodniu negocjacje nie przyniosły żadnego rozwiązania. Jak wiadomo, junta wojskowa ogłosiła projekt przedłużenia swych rządów o 4 lata. Natomiast politycy cywilni domagają się przekazania władzy w ich ręce.

Przypuszcza się, iż osiągnięty zostanie kompromis, w myśl którego junta przedłuży swe rządy lecz nie na tak długi okres, jak planowała.

## POGODA

DZIS — zachmurzenie niewielkie, w ciągu dnia stopniowo wzrastające. Temperatura od plus 5 do plus 8 st. Wiatry słabe z kierunków południowych. JUTRO — dalszy wzrost temperatury. Możliwe drobne opady

Proletariusze wszystkich krajów łączcie się! Z okazji święta narodowego

NAKLAD 62.984

# Gazeta BIAŁOSTOCKA

ORGAN KW POLSKIEJ ZJEDNOCZONEJ PARTII ROBOTNICZEJ

Nr 81 (3629) Piątek, 5. IV. 1963 r. Cena 50 gr

W czwartek wieczorem-314 tys. km od Ziemi

## „LUNA - 4“ zbliża się do KSIĘŻYCA

### Stacja przeleci w pobliżu powierzchni Srebrnego Globu

MOSKWA (PAP) — Agencja TASS poinformowała 4 bm., że stacja automatyczna „Luna-4” kontynuując swój lot zbliża się do Księżyca i przejdzie w pobliżu jego powierzchni. Na pokładzie stacji prowadzone są doświadczenia i obserwacje niezbędne dla dokonania dalszych lotów zgodnie z opracowanym programem opanowania Księżyca.

Z danych telemetrycznych otrzymanych 3 kwietnia wynika, że stacja „Luna-4” działa normalnie. Łączność

radiowa ze stacją jest dobra. 4 kwietnia o godz. 20 czasu moskiewskiego automatyczna stacja „Luna-4” znajdowała się w odległości 314 tys. km od Ziemi.

Następny komunikat o locie stacji „Luna-4” nadany zostanie 5 kwietnia.

MOSKWA (PAP) — Korespondent Agencji TASS pisze z ośrodka łączności kosmicznej:

Nowy lot w kierunku Księżyca, to kontynuowanie programu badań przestrzeni okołozemskiej, którego ostatecznym celem jest przekształcenie Księżyca w gigantyczną płaszczynę startową niezbędną dla człowieka przy locie na planety systemu słonecznego.

Zanim na Księżycu wyląduje człowiek, geologia porównawcza będzie musiała dać odpowiedź na pytanie, gdzie wybrać miejsce do lądowania, gdzie znaleźć na Srebrnym Globie takie substancje i minerały, z których można by wyprodukować m. in. tlen i wodę — pisał w „Izwestiach” radziecki geolog Aleksander Chabakow.

Uczony podkreśla, że z technicznego punktu widzenia obecnie możliwe jest „miękkie” lądowanie na

Ciąg dalszy na str. 2

## Więcej traktorów

Pierwszy kwartał bieżącego roku był pomyślny dla mechanizacji wsi białostockiej. Członkowie kółek rolniczych zakupili 176 ciągników z maszynami współpracującymi, podczas gdy w tym samym okresie roku ubiegłego rozprawiono tylko 32 traktory.

Białostockie kółka rolnicze posiadają już do swej dyspozycji 378 ciągników, a do końca roku „zha ich wzrosnąć do około 1.300 sztuk. Obecnie dobiegają końca prace związane z opracowaniem założeń koncentracji sprzętu mechanicznego na wsi. Zapewni to lepszą eksploatację maszyn, a tym samym korzystniejsze efekty.

Wkrótce wszystkie traktory wyruszą do prac polowych. Do naszych kółek przybędzie ponad 1.000 traktorów, którzy w tych dniach będą składać egzaminy. (su)

### Znów 3 ofiary lawiny

WIEN (PAP) — W środę po południu w Alpach Szwajcarskich niedaleko miejscowości Preda (kanton Graubunden) lawina śnieżna zasyłała 3-osobową grupę narciarzy.

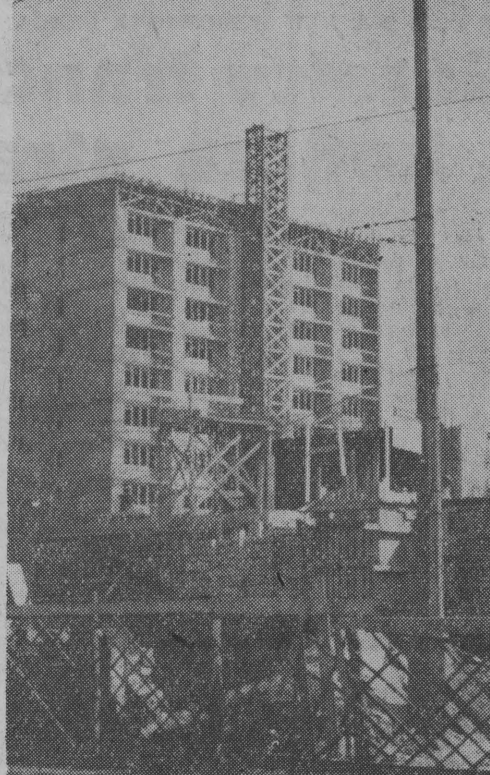
## Defilada wojskowa w Budapeszcie

BUDAPESZT (PAP) W czwartek z okazji święta narodowego Węgier — Dnia Wyzwolenia — odbyła się w Budapeszcie tradycyjna defilada wojskowa.

W defiladzie uczestniczyły wszystkie rodzaje broni od zmotoryzowanej piechoty aż do ciężkich czołgów i rakiet. Świetnie prezentowali się żołnierze węgierscy w nowym, lekkim i praktycznym umundurowaniu.

Z trybuny honorowej defiladę przyjmowali — najwyżsi przedstawiciele władz.

## WARSZAWA



Budowa nowych bloków mieszkalnych na Grzybowie.

CAF — fot. Wdowiński

## Walny Zjazd SARP

WARSZAWA (PAP) — W czwartek rano w Warszawie rozpoczął 2-dniowe obrady Walny Zjazd Delegatów Stowarzyszenia Architektów Polskich. Na porządku dziennym obrad znajduje się m. in. wypowiedź ustępującego prezesa Zarządu Głównego SARP — inż. Tadeusza Ptaszyckiego, dyskusja nad sprawozdaniami poszczególnych komisji oraz wybory nowego prezesa ZG SARP.

## Rosną szeregi partii na Kubie

HAWANA (PAP) — Z dnia na dzień rozwija się powstająca obecnie na Kubie Zjednoczona Partia Rewolucyjnej Socjalistycznej. Jak wynika z danych opublikowanych w kwietniowym numerze czasopisma „Kuba Socialista”, w dniu 12 marca br. liczyła ona już 12 tysięcy członków. 2.024 osoby zostały przyjęte na kandydatów na członków

### „BATORY”

wraca do kraju

GDYNIA (PAP) — W środę w godzinach wieczornych M/S „Batory” opuścił Quebec udając się w drogę powrotną do kraju. Na pokładzie statku znajdują się m. in. artyści powracający z tournée po USA: Chór Dzieciątka z Poznania oraz zespół warszawskiego teatru „Komedia”, a także zdobywcy Oceanu Atlantyckiego, żeglarze z jachtu „Hermes II”.

### leszcze w tym roku - dwa tomy

## Wielkiej Encyklopedii PWN

(BNT PAP) — W najbliższych dniach do księgarń dostarczone zostaną ostatnie egzemplarze I tomu (133 tys.) Wielkiej Encyklopedii Powszechnej PWN. Jeszcze w tym roku w czerwcu ukażą się pierwsze egzemplarze tomu II, a w grudniu — III.

### Wiosna na polach



Wiosenna uprawa gleby w PGR Kryszyna (woj. zielonogórskie). CAF — fot. Wolański

## Dziminy nieźle zniosły okres silnych mrozów

WARSZAWA (PAP) — Dokonano pierwszych ocen stanu ozim. Ciężka, długotrwała zima przetrwały one na ogół nieźle. Dopiero ostatni okres silnych, nocnych przymrozków oraz dziennych ociepleń, wpłynął nieźby korzystnie na zasiewy, zwłaszcza żyta i rzepaku. Ogólnie, w skali krajowej, stan ozim. ocenia się obecnie jako średni. W województwach krakowskim i rzeszowskim powstały większe straty w uprawach żyta

## Przemysł ciężki po I kwartale Marzec - dobrym miesiącem

WARSZAWA (PAP) — Bilans I kwartału w przemyśle ciężkim jest lepszy, niż początkowo przewidywano. Zadania produkcji towarowej wykonane zostały przez resort w 97,6 proc. (hutnictwo — 97,9 proc. przemysł maszynowy — 97,4 proc.). Plan roczny został zrealizowany w 22,7 proc.

W marcu sytuacja uległa już zdecydowanej poprawie. Z 20 zjednoczeń branżowych w przemyśle ciężkim, 17 wykonało z nadwyżką zadania ub. miesiąca. Świadczy to, że załogi przeważającej ilości przedsiębiorstw energicznie przystąpiły do odrabiania zaległości. W marcu przemysł ciężki wykonał plan produkcji towarowej w 102,1 proc., zmniejszając niedobory. Szczególnie zadowalające są wyniki w hutnictwie żelaza i stali. Dobrym rezultatem legitymuje się również przemysł maszynowy, a głównie takie jego branże, jak: maszyny włókiennicze, maszyn i aparaty elektryczne, elektrotechniczny i teletechniczny, ciągników i maszyn rolniczych, taboru kolejowego.

## Do końca br. wszystkie PGR-y otrzymają światło

WARSZAWA (PAP) — W ostatnich dniach znacznie przyspieszono prace elektryfikacyjne w rolnictwie. W styczniu i lutym — przy mrozach i śniegach, doprowadzono elektryczność do 115 wsi.

W br. ekipy elektryfikacyjne oczekuje wiele dodatkowych zadań, wynikających z uchwał XII Plenum KC PZPR. Tak np. do końca roku powinny w zasadzie zniknąć z mapy PGR-y nie korzystające z energii elektrycznej.

wskutek wyprzenia i pełni śniegowej. To najpowszechniej u nas uprawiane zboże najlepiej przetrzymało w województwie wrocławskim, a także na znacznych połaciach Lubelszczyzny i wschodniego Mazowsza.

Nocne przymrozki w dalszym ciągu uniemożliwiają podjęcie prac polowych na szeroką skalę.

\* PARYŻ (PAP) — Według przewidywanej oceny w wyniku ostrej zimy zniszczeniu uległo we Francji około 30 proc. zbóż.

## Marszałek Malinowski w Birmie

DELHI (PAP) — Do stolicy Birmy — Rangun przybył w czwartek z oficjalną wizytą minister Obrony Związku Radzieckiego, marszałek R. J. Malinowski. Marszałek przybył do Rangun z Indonezji gdzie przebywał w ostatnich dniach.

## Delegacja WP na granicy NRD w Berlinie

BERLIN (PAP) — Punktem kulminacyjnym ostatniego dnia pobytu delegacji Wojska Polskiego w NRD było zwiedzenie umocnień granicznych i punktów kontrolnych na granicy NRD w Berlinie.

Komendant miasta gen. major Helmut Poppe, po złożeniu raportu ministrowi Spychalskiemu, poinformował delegację, że od ustanowienia 13 sierpnia 1961 r. granicy państwowej między obu częściami Berlina na umocnieniu granicznym NRD dokonano ponad 10 tysięcy zamachów i prowokacji z terenu Berlina zachodniego.

\* Minister Spychalski zwiedził następnie umocnienia pograniczne, po czym wpiął się do księgi pamiątkowej jednostki wojsk granicznych strzegącej tego odcinka.

## Burzliwa demonstracja w Londynie przeciw zbrojeniom

LONDYN (PAP) — W środę wieczorem odbyła się w Londynie burzliwa demonstracja, w której wzięły udział setki londyńczyków. Demonstrowali oni przeciwko wydatkom na zbrojenia w W. Brytanii przewidzianym w projekcie budżetu na rok 1963/64.

## Tokio - miasto pożarów

TOKIO (PAP) — W ostatnich latach Tokio zyskało smutną sławę „miasta pożarów”. Rokrocznie średnia wartość strat wyrządzonych przez pożary wynosi ok. 40 mld jenów. Podając te ponurą liczbę dziennik „Jomiuri” dodaje, że w ciągu pierwszych trzech miesięcy br. w Tokio zanotowano 3.900 pożarów



### Nota rządu Kuby do Dep. Stanu USA

HAWANA (PAP) — W nocie do Departamentu Stanu USA rząd Kuby skierował, że statek amerykański ostrzelany został 30 marca br. przez pomyłkę w czasie sledzenia innego statku pojeźdźanego o udział w pirackich napaściach na wybrzeża Kuby.

### Nowy numer „Nowych Dróg”

Ukazał się numer kwietniowy 4/197 „Nowych Dróg”. Zawiera on materiały z XII Plenum KC PZPR, a ponadto artykuły: „Janusza Zarzyckiego. W XXV rocznicę powstania w Getcie Warszawskim, Józefa Olszewskiego. Długość transport „nie gra””, „Bolesława Malisza — Brzozińskiego. Konsekwencje unifikacji, Beaty Bahulewicz — Brazylia — batalia o prawo do emancypacji.

### Zaliczkowa sprzedaż pasz

Dalszym udogodnieniem dla hodowców naszego wło-dzictwa jest zaliczkowa sprzedaż pasz. Będzie ona prowadzona w tych powiatach, w których sytuacja pa-szowa jest szczególnie trudna, (Białystok, Hajnówka, Siemiatyca, Bielsk, Mońki, Lapy i Zambrów).

Po zawarciu umowy na dostawę trzody chlewnej rolnik ma prawo nabyć połowę przysługującej mu ilości pasz, a resztę otrzyma po dostarczeniu tuczniaka do punktu skupu. Z tego przy-wileju mogą korzystać hodowcy, którzy mają dostarczyć trzodę chlewą w kwietniu, maju, czerwcu i lipcu. (fr)

### Ważne dla rolników

Jak podaje CRS „Samopomoc Chłopska” kwity na węgiel, które otrzymali rolnicy za dostarczenie w IV kwartale ub. r. i I kwarta-le br. zwierzęta rzeźne oraz drób rzeźny, należy posługiwać się przydziałami GRN i GS-ach do dn. 13 kwietnia. Na zweryfikowane kwity będzie wydawany węgiel po cenach obowiązujących do dnia 1 kwietnia br. Węgiel ten należy wykupić do 31 maja br.

### Co robili po wojnie oprawcy z Oświęcimia?

BONN (PAP) — W związku z procesem 35 b. oprawców z Oświęcimia, jak w drugiej połowie roku ma odbyć się we Frankfurcie nad Menem, na łamach szeregu zachodniemieckich czasopism poświęconych tematyce poświęcone Oświęcimiu, M. in. organ związku metalowców „Metal” rozpoczął publikację serii materiałów dokumental-nych pod tytułem: „Pezeziwy o skrawaniach rzeźców”. Autor cyklu Thomas Gnielka podjął nie lada dzieło: postanowił poka-zać przede wszystkim powojnową przeszłość 25 oprawców z Oświę-cimia.

### W NRD wszczęto śledztwo przeciw Hansowi Globke

BERLIN (PAP) — Jak donosi agencja ADN prokurator gene-ralny NRD, zarządził wszczęcie śledztwa przeciwko sekretarzowi stanu w federalnym urzędzie kancierskim NRD byłemu akty-wnemu działaczowi hitlerowskim, Hansowi Globke, w celu ustalenia jego odpowiedzialności za przędadanie i fizyczne wy-niszczenie wielu milionów Ży-dów, Słowian i osób innej narodo-wości. Oprócz innych aktów do-ostających licznym dokument-ny świadczy o tym że obecny ambasador NRD w Warszawie i wprowadzaniu w życie hitler-owskich usław, na których pod-stawie realizowano wybitne plannu wa, masową eksterminację ludzi.

### POSTULATY W ZNACZNEJ MIERZE UWZGLĘDNI-NE DZIS MA BYĆ WZNOWIONA PRACA

## Górnicy francuscy kończą strajk

PARYŻ (PAP) — W nocy z środy na czwartek, po prze-życiu 29 godzinnych rokowań, osiągnięto porozumienie między przedstawicielami związków zawodowych górników francuskich a przedstawicielami dyrekcji kopalni. Po 35 dniach walki górników strajk dobiega końca i w piątek praca w kopalniach ma być wznowio-na.

### Obrady polsko-brazylijskiej komisji mieszanej

RIO DE JANEIRO (PAP) — W dniach od 26 marca do 3 kwietnia br. toczyła się w Rio de Janeiro obrady polsko-brazylijskiej komisji mieszanej.

W toku rozmów dokonano analizy wymiany handlowej i możliwości jej rozszerzenia, omówiono sposoby wykorzysta-nia przez Brazylię udziało-łego jej przez Polskę kredytu i rozważono możliwości świadczeń wzajemnych w za-kresie pomocy technicznej i naukowej.

### Polsko-kubański protokół handlowy na rok 1963

WARSZAWA (PAP) — W czwartek podpisyany został w Warszawie protokół o wymia-nie handlowej w roku 1963 między Polską a Repu-bliką Kuby.

Jest to pierwszy protokół w ramach 3-letniej polsko - kubańskiej umowy handlowej i planicznej z 31 marca 1960 r. Re-publika Kuby dostarczy Polsce rudy i koncentraty metali, cuk-rier surowy, tytu i wyroby ty-toniowe, sztuczne włókno, owoce cytrusowe, soki, przetwory owo-cowe, kawy i inne towary.

Natomiast Polska dostarczać będzie na Kubę m. in.: silniki elektryczne, maszyny budowlane, obrabiarki, urządzenia labo-ratoryjne, aparaturę medyczną, cęgniki i maszyny rolnicze, sa-mochody ciężarowe i osobowe (w tym „Warszawy”, „Nysy” i „Zu-ki”), rowery, medykamenty, che-mikalia i wyroby włókiennicze.

### Skutek karygodnej lekkomyślności

REZOWO (PAP) — Miejsco-wość Czaszyn w pow. Leskim stała się widownią wstrząsającego wy-padku spowodowanego karygod-nej lekkomyślnością 46-letniego mieszkańca tej wsi Leon Kulig, znalazłszy pozostały z czasów wojny, badeł walk z bandami UPA, posiadał artylerijski, przy-ność go do domu i zaczął przy nim manipulować. Nastąpił wy-buch. Leon Kulig stracił lewą rękę, zaś obserwując to jego nieletnie dzieci — Stanisław, Krystyna i Adam — doznały bar-dzo poważnych ran i w ciężkim stanie zostały wraz z ojcem przewiezione do szpitala.

### Tajemnicze lochy pod Opawem

KIELCE (PAP) — W Opawie odkryto nieznaną dotychczas podziemne korytarze. Lochy ciągną się pod rydymem i kilko-ma ulicami. Nie zostały one zje-dzone dokładnie zbadane. Niektóre odenki podziemnych chodników są zwałone gruzem i ziemią. Lochy pod Opawem pochodzą prawdopodobnie z okresu wczes-nego średniowiecza. Przepływa-ły tam wody. Przepływały zorganizo-wani legatnie w NRD SS-mani współpracownicy w kosztach obrony swego kolegi...

### Zostańcie krwiodawcami - apelują do kolegów kierownicy „Gromady”

Trzej kierownicy białostockiej spółdzielni turystycznej „Groma-dy” z siedzibą w Białymstoku, Bie-rko i W. Kurajew, postanowili wczoraj zostać honorowymi daw-cami krwi. Wystąpili oni jed-nocześnie z apelem do wszyst-kich kierowników w wolewóz-wie i udział w społecznym ru-chu krwiodawców. Proponują o-ni utworzenie przy białostockiej stacji krwiodawstwa „banku krwi krowców”.

### Demontaż „lupiterów”

WASZYNGTON (PAP) — Jak podaje waszyngtoński korespondent AFP, w naj-bliższych tygodniach zakoczony zostanie demontaż 30 rakiet typu „Jupiter” w Włoszech oraz 15 w Turcji.

### „LUNA-4”

Ciąg dalszy ze str. 1  
Księżycu zasobnika z instru-mentami i aparaturą. Przedstawiciel obserwatoriu astronomycznego w Bochum podał, że obserwatoriu odebrało sygnały „Lun-y-4”. Sygnały są jasne i wyraźne. Kierownik brytyjskiego obserwatoriu astronomicznego Jodrell o-debrało w dniu 3 bm. wyraźne sygnały z „Luny-4”.

### IX Wojewódzki Zjazd TPP-R

Ciąg dalszy ze str. 1  
przewodniczącego WK SD — Ryszarda Bartnika, przewod-niczycielki WKZZ — Dymitra Karpowicza, przedstawicieli organizacji młodzieżowych, wojska i delegatów na Zjazd. Sprawozdanie z działalności Towarzystwa za okres o-statnich trzech lat wygłosił przewodniczący ZW TPP-R — Jan Ryznar. Z kolei w imie-niu Egzekutywy KW PZPR przemówił tow. Józef Trusiewicz, przekazując Zjazdowi pozdrowienia i życząc dalszych osiągnięć w krzewieniu idei przyjaźni. Głos zabrali także przewodniczący WK SD, Ryszard Bartnik i w-przewodniczący ZG TPP-R, Leon Chań.

W czasie dyskusji delegaci na Zjazd, omawiając doty-czczasowe osiągnięcia, wy-suwali wnioski do dalszej pracy. Z kolei odbyły się wybory 51 — osobowego Zarządu Wojewódzkiego TPP-R. Przewodniczącym ZW TPP-R został ponownie poseł Jan Ryznar, zastępcami przewodniczącymi — Walenty Awier i Edward Zalesski, sekretarzem ZW TPP-R — Piotr Sanukowicz. Wybrano także komisję rewizyjną i delegatów na Krajowy Zjazd TPP-R.

### Konferencja prasowa prezydenta USA

WASZYNGTON (PAP) — W środę wieczorem prezy-dent Kennedy na konferen-cji prasowej w Białym Do-mu oświadczył m. in., że te-rytorium Kuby opuścił się tam radzieckiego personelu wojskowego. Stany Zjedno-czone oczekują kontynuowa-nia tej akcji.

### Na marginesie Deklaracji i rzeczywistość

Z AMACH STANU w Guatemali nikomu chyba nie sprawił tyle kłopotu co rządowi USA. Bo jeśli chodzi o najbardziej zainteresowanego, byłego prezydenta Ydigorasa, to mówił się, że on sam po-zwolił się „obalić”. Ciekawo w ten sposób nie dopuścił do wyborów, w których szanse na zwycięstwo miały sily bardziej postępowe. Po zamachu, Ydigorasa wy-jechał bez przeszkód z kraju, a Stanom Zjedno-czonym pozostał ciężki o-żek do zorganizowania wy-wiadomo, USA głoszą, że popierają w Ameryce Ła-

### Nowe rewelacje w sprawie zakonu eksportu rur do ZSRR

## W Bonn zawrzało

BONN (PAP) — Korespon-dent PAP red. J. Roszkowski donosi z Bonn: Agencja UPI, ku niezado-woleniu Bonn, opublikowała tekst zalecenia NATO w

sprawie eksportu rur. Z na-olenia tego wynika, iż depu-tacja NATO nie miała tak bardzo wiążącego charakte-ru, jak usiłuje to przedsta-wiać rząd NFR.

### Sąsiedzkie wizyty „nagich” i dobrym aktorstwie

Teatr im. S. Jaracza z Olsztyna przy-jętych gości, że po każdej jego wizycie mówi się, że w Białym-stoku. A to chyba najuczciwiej. Spektak-le słabe, czy dobre prowokują widza za-wartym ładunkiem myślowym, oryginalną formą bądź dyskusyjnym postawianym pro-bielem. Ostatnia wizyta potwierdziła to regułę.

### Rozmowy delegacji PPR w Moskwie

MOSKWA (PAP) — W dniach 1 i 2 kwietnia br. odbyły się w Komitecie Cen-tralnym KPZR rozmowy delegacji Francuskiej Re- Komunistycznej. Był to podzielił się informacjami o działalności swoich partii w wszystkich od-wiecznych sprawach.

### Sytuacja w Argentynie

Buenos Aires (PAP) — W nocy z 3 na 4 bm. prom-ocji były rozmowy na temat podpisania roz-umienia wojskami popierają-cymi rząd prezydenta Gona-za Biondu i oddziałami armii argentyńskiej. Prezy-dent rewolty, general Biondu nendz znajduje się w zbuntowanych oddziałach ry-narku wojennej. W stolicy kraju — Buenos Aires pa-nuje spokój.

### Miasto z mózgiem elektronowym

NOWY JORK (PAP) — Mi-asto Tampa na Florydzie wpro-wało jako pierwsze w świecie urządzenie do badania elek-tronowych maszyn leczących.

### Baedecker białostocki

Gdy ojowie dziesiętyletni Stany Zjednoczone zajmują drugie po ZSRR miejsce w oparowaniu przestrzeni kos-micznej. Na początku lat trzydziestych powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

### „Małpia mama” mimo woli

BONN (PAP) — Przez cały dzień 26-latnia dorozczył się grodu zoologicznego w Garm-kirchen musiały nosić ze sobą węzła 2-letnia małpa „Mał-pia”. W nocy zabierała ją nawet do-ka, „Małpia” miała „małpią” do-trobowanie: mały goryl, „Mał-pia”, będąca miejscem zbiorów ówczesnej młodzieży, z-czędzą parku na lewym brzegu

### Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie

## Najsz park

Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie. W parku spędziliśmy ten dzień w miłej atmosferze. Park ten miał wiele zalet. Po pierwsze był absolutnie i całko-wicie opuszczony i nikt się nim nie interesował. Po drugie opa-nowując park rozciągnął się na wieloletni teren, który stał się wspaniałym miejscem. W parku powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie. W parku spędziliśmy ten dzień w miłej atmosferze. Park ten miał wiele zalet. Po pierwsze był absolutnie i całko-wicie opuszczony i nikt się nim nie interesował. Po drugie opa-nowując park rozciągnął się na wieloletni teren, który stał się wspaniałym miejscem. W parku powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie. W parku spędziliśmy ten dzień w miłej atmosferze. Park ten miał wiele zalet. Po pierwsze był absolutnie i całko-wicie opuszczony i nikt się nim nie interesował. Po drugie opa-nowując park rozciągnął się na wieloletni teren, który stał się wspaniałym miejscem. W parku powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie. W parku spędziliśmy ten dzień w miłej atmosferze. Park ten miał wiele zalet. Po pierwsze był absolutnie i całko-wicie opuszczony i nikt się nim nie interesował. Po drugie opa-nowując park rozciągnął się na wieloletni teren, który stał się wspaniałym miejscem. W parku powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie. W parku spędziliśmy ten dzień w miłej atmosferze. Park ten miał wiele zalet. Po pierwsze był absolutnie i całko-wicie opuszczony i nikt się nim nie interesował. Po drugie opa-nowując park rozciągnął się na wieloletni teren, który stał się wspaniałym miejscem. W parku powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie. W parku spędziliśmy ten dzień w miłej atmosferze. Park ten miał wiele zalet. Po pierwsze był absolutnie i całko-wicie opuszczony i nikt się nim nie interesował. Po drugie opa-nowując park rozciągnął się na wieloletni teren, który stał się wspaniałym miejscem. W parku powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

### Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie

Wizyta interesująca: jest o czym mówić i co pomyślnie. W parku spędziliśmy ten dzień w miłej atmosferze. Park ten miał wiele zalet. Po pierwsze był absolutnie i całko-wicie opuszczony i nikt się nim nie interesował. Po drugie opa-nowując park rozciągnął się na wieloletni teren, który stał się wspaniałym miejscem. W parku powstał drugi park, zwany Plan. Tam indywidualny popis gry aktorskiej reżyserował T. Witt.

# BIAŁYSTOK stary i nowy

W ybacicie, ale najpierw laur-ka. Dla kogo? Oczywiście, dla Klubu Międzynarodowej Prasy i Książki w Białymstoku, czy-li krócej — popularnego „Empiku”, który — bez krzty przesady — jest serdecznym opiekunem artystów, architektów i fotografików. Mam na myśli nie tylko smaczną kawę, ale przede wszystkim — wystawy. Sy-stematycznie, powiadałem — per-manentnie, możemy oglądać — również w kawiarni jak i w czytel-ni wystawy z zakresu malarstwa (klasycznego i współczesnego), gra-fiki, architektury i fotografii.

Przebieg rysunek czy fotografia potrafią wydobyc z poszczególnych budynków, osiedli czy ulicy te ele-menty, na które nie zwykliśmy zwracać większej uwagi. Jakże czę-sto zachycamy się tym, co blizko, a co w istocie jest zwykłą tandetą, raczej oszczędając niż upiększając miasto. Właśnie ry-sunek, i chyba głównie rysunek, potrafi skoncentrować naszą uwagę na tych elementach współczesnej architektury, które decydują o jej nowoczesności i pięknie.

Wspomniałem już o tym, że wy-stawa grafiki Henryka Wilka do-wodzi, iż w Białymstoku mamy silne środowisko architektów i ur-banistów. Więcej, wielu naprawdę utalentowanych białostockich pro-jektantów swoim dorobkiem może się pochwalić na forum ogólnokra-jowym. Możemy chyba mówić o nader udanych, dorzecznych projek-tach takich architektów jak: Zgli-czyńskiego, Jaruzewicza, Najmo-wicza, Konopki, Chileckiego, Kr-u-tula czy też o projektach urba-nistycznych inż. Majchera i inż. Nowary.

Czy wobec tego nie należałoby pomyśleć o zorganizowaniu kilku kolejnych wystaw poświęconych dorobkowi poszczególnych projek-tantów? Moim zdaniem — chyba tak. No, ale o tym powinien po-myśleć SARP.

### Czas na myślenie

Nie jest to historia za-zwierająca sensacyjne szcze-góły, ale za to jest to histo-ria z morałem. Posłuchajcie.

Zakłady w Skarżysku Ka-miennym nadesłały Przed-siobiorstwo Dostaw i Pro-jektowania Aparatury Che-micznej w Białymstoku za-mówienie na dokumentację techniczną, której elemen-tem była przekładnia pla-netarna (tzw. reduktor), ma-jąca zastosowanie w mie-szalnach „ofokulowach” i in-nych, podobnych urządze-niach. Opracowanie prze-kładni przy padło inż. W. — jednemu z konstruktorów przedsiębiorstwa. Ow, za-miast utartym zwyczajem osiągnąć po gotowe rozwiązanie istniejących już re-duktorów — zaczął komba-inować, czy nie można in-ż. skonstruować całego ur-ządzenia. Nie ma nic w tym dziwnego — nazywa się przecież konstruktor. Szukanie nowych rozwiązań to jego zawód. W rezultacie poszukiwał inż. W. opra-co-ował projekt reduktora zu-pełnie na nowo. Zastosował nowe rozwiązania technicz-ne, uprosił cały mechanizm. Okazało się to tańsze w pro-dukcji o połowę, prostsze w obsłudze i konserwacji, a przy tym estetyczniejsze. Ponieważ jednak był to ty-powy projekt, który wymagał praktycznego sprawdzenia, inż. W. udał się do pro-ducenta przekładni — lodzkiej

spółdzielni „Elkon”. Tam u-znano pomysły naszego inży-niera za poważne usprawnie-nie techniczne, przyczyną wysokiego, racjonalizatorskie-go premii. Życie jeszcze raz udowodniło, że myślenie ma przyszłość.

Alle to nie jest morał tej historii. Morał tkwi w tym, że inż. W., chociaż jest pra-cownikiem biura konstruk-cyjnego, „musiał” szukać sprawdzenia swego pomysłu technicznego nie jako na prywatnej drodze. Dlaczego? Po prostu eksperyment zj-dział konstruktorowi czas. Cenny czas. Biuro ma plan produkcji i dokumentacji. Plan napięty. Nie ma w nim wiele miejsca na do-ciekania nad nowymi roz-wiązaniem. Nie ma wcał miejsca na sprawdzanie słuszności teoretycznych roz-ważeń w praktyce. Popędzają terminy, a projektan-ta ocenia się według ilości wyprodukowanych arkuszy. Dzieje się tak mimo najjęt-szej woli ludzi kierujących całą placówką. I taki sam błąd nie powieki. Stoi on bo-wiem w jasnej sprzeczności z tym, co mówimy o potrzebie rozwoju myśli technicznej. Jeśli szukanie nowych rozwiązań nie mie-sci się w czasie przeznaczonym na wykonanie projektu (biuro jest placówką usługo-wą i musi dotrzymać c-kreślonych terminów) niech znajdzie się forma organiz-cyjna i bodźce, zachęcające do tych poszukiwań poza o-bowiązkami. Przy białostockim biurze nie ma komorki wynalazczości i racjonalizacji. Rzekomo dlatego, że racjonalizacja wynika niejaką z obowiązków konstruktora. Mylne to uzasadnienie. Obowiazek obowiązkami, ale prócz niego winny działał bodźce. Moralne i material-ne. Czy inżynier nie może być racjonalizatorem tylko dlatego, że ma wiedzę i dy-plom? Chyba odwrótnie — właśnie dlatego powinien nim być. Sam obowiązek, jak wykazuje praktyka, nie zastępuje jest dopingiem do-statecznym.



### BZPW im. Sierżana modernizują park maszynowy

W ramach planowej wymiany parku maszynowego w BZPW im. Sierżana instalowane będą w bieżącym roku nowoczesne maszyny i urządzenia.

I tak, w Zakładzie „D” w Michałowie zakończona będzie wymiana zespołów przedziałowych. Wpłyne do wzrost wydajności pracy oraz dzięki automatyzacji przemieszczaniu runa z maszyn na maszynę, na oszczędności surowców. Wybudowanie natomiast w fabryce michałowskiej sztywłobudowniczych pozwoli zmniejszyć zatrudnienie.

Oddział przygotowawczy tkalni w Zakładzie „A” otrzyma w tym roku następną partię maszyn, w tym snownik szybkiobrotowy, a Zakład „B” — 3 rozdzielaczny.

W wykończonych zakładach, po całkowitym prawie jej zmodernizowaniu w latach ubiegłych, uruchomi się jeszcze maszyny pomocnicze. Zakupione pozostaną będą wózki akumulatorem, wagi samochodowe i inne.

Jak wielki wpływ ma modernizacja parku maszynowego na wzrost wydajności pracy i wyniki ekonomiczne przedsiębiorstwa, może posłużyć fakt zastąpienia w przędzalni Zakładu „B” 3 samoprzetrządków przez trzydziesiąt obraczkowców, przy zachowaniu dotychczasowej mocy produkcyjnej, zaś w wyniku zainstalowania w fabryce nowoczesnych barwiarek użytkano 618 tys. zł oszczędności rocznie. (gen)

### Wyroby spółdzielczości na wystawach i targach

Na ogólnopolskiej wystawie eksport — import, otwartej kilka dni temu w Katowicach, biorą również udział biłostockie zakłady spółdzielczości pracy „Niedźwiadek” i „Miś”. Spółdzielnie te pokazały nowe wzory zabawek.

Ekspozycje zgłoszone na katowicką wystawę, prezentowane są w trzech pomieszczeniach — w budynku Związków Zawodowych, Rady Narodowej i w Hall Parkowej. W wystawie biorą udział tylko te zakłady przemysłowe, które zdolne są jeszcze w tym roku zaopferować na eksport dodatkową produkcję, poza przewidzianą na rok bieżący planem. Spółdzielcy „Miś” i „Niedźwiadek”, którego tegoroczna produkcja eksportowa opiewa na 12 mln zł, proponuje dalszą dostawę na 3 mln zł.

Spółdzielczość biłostocka przygotowuje się także do wystawy, która zorganizowana będzie w Domu Chłopa w Warszawie w początkach maja. W wystawie tej zakłady spółdzielcze z całego kraju pokażą swój dotychczasowy dorobek i zapoznają z możliwościami produkcyjnymi na najbliższy okres. I to zarówno z produkcją artykułów na potrzeby rynku krajowego, jak i odbiorców zagranicznych. Organizatorem wystawy w Warszawie jest Centralny Związek Spółdzielni Pracy.

Za kilka dni odbędzie się też wstępna weryfikacja artykułów zgłoszonych na zbliżające się Międzynarodowe Targi w Poznaniu. (t)

# Szkół i produkcja

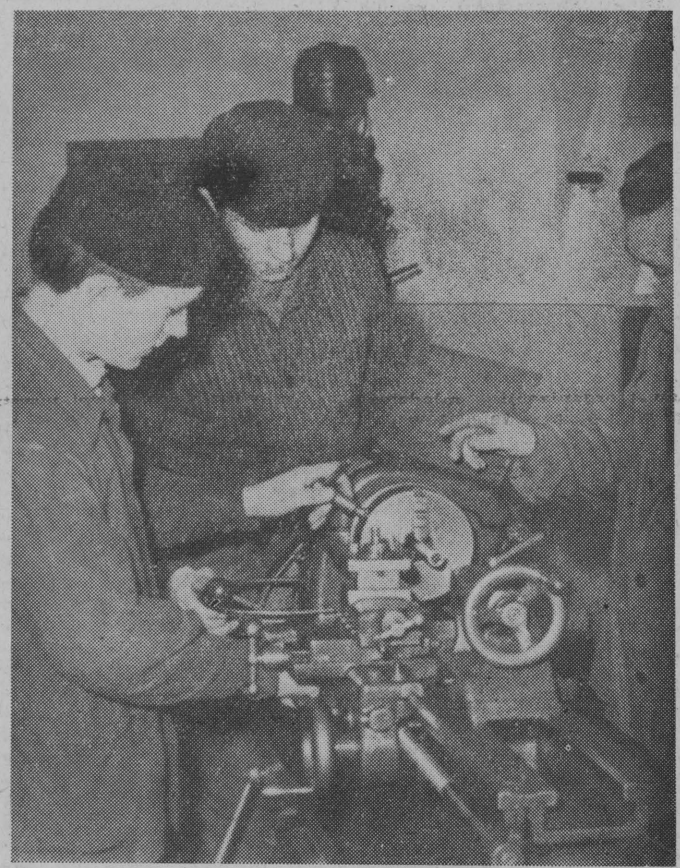
## ★ Części zamienne dla rolnictwa ★ Nowe zamierzenia

części zamienne, na które zapotrzebowanie jest ciągle jeszcze większe niż podaż. Jeżeli chodzi o ilość produkowanych obrabiarek, to w bieżącym roku uczniowie biłostockich szkół zajmą prawdopodobnie drugie miejsce w kraju w rezerwie Ministerstwa Oświaty.

Wysuwamy się także na czoło pod względem jakości i estetyki produkcji, o czym świadczy brak reklamacji ze strony odbiorców. Przeciwnie — otrzymujemy pochwały, podziękowania, dyplomy. Sprawy jakości wyrobów nauicyiele stawiają na pierwszym miejscu. Rezultaty tego są widoczne.

Zasług warsztatów szkolnych jest też i to, że w szybkim tempie potrafią one dostosować się do aktualnych potrzeb rynku. Można więc nie na zawsze liczyć.

Ostatnio na przykład, do poważnego problemu urosła sorawa poprawy zapotrzebowania wsi w części zamienne do maszyn rolniczych. Za-



### W sprawie węgla, energii elektrycznej...

ZAMY wszyscy decyzyjnie rządu wprowadzające nowe, wyższe ceny i opłaty dla ludności za węgiel, energię elektryczną, gaz oraz za centralne ogrzewanie. Zastanawiamy się z czego to wynika.

Otóż bilans paliwowo-energetyczny w kraju jest bardzo napięty. Tempo uprzemysłowienia, mechanizacji przemysłu i rolnictwa, budownictwa mieszkaniowego, elektryfikacji wsi jest wysokie. Po prostu nie możemy nadążyć z kosztowną budową nowych kopalń węgla, za wnoszeniem nowych elektrowni itp. Są to potrzebne inwestycje, których budowa trwa latami, a koszt ich sięga miliardów złotych. Wskutek wzrostu zapotrzebowania w kraju, zmniejszyliśmy w ciągu ostatnich 6-7 lat eksport węgla o 7 mln ton. A przecież potrzeba nam dewiz, które moglibyśmy w większym stopniu otrzymywać z węgla.

Kilka przykładów z naszego województwa: podwórka. Z miarodajnych źródeł otrzymaliśmy wiadomość, że o ile przed wojną w województwie biłostockim zużywano się rocznie na potrzeby ludności i przemysłu około 23 tys. ton węgla, to obecnie tylko na cele opałowe (bez przemysłu) zużywa się około 30 tys. ton.

Ale to jeszcze nie wszystko. Zużywamy ogromne ilości energii elektrycznej. Zresztą sięgnijmy do cyfr. Szczytowe obciążenie energetyczne woj. biłostockiego

wynosiło w roku 1939 — 7 MW (megasatów), w roku 1946, wskutek zniszczeń wojennych, sięgało tylko 2,5 MW, w roku 1955 wzrost do 19,2 MW a w roku 1960 obciążenie wzrosło trzykrotnie, osiągając 59,6 MW. Następnie co roku obciążenie rosło o 3-5 MW. Należy więc przypuszczać, że do roku 1975 szczytowe obciążenie energetyczne przekroczy o nas 100 MW. Warto dodać, że jest to

tempo rozwoju gospodarczego kraju, szczególnie w dziedzinie budownictwa przemysłowego (każdy nowy zakład to pożarcie energii) — musimy poprawić nasz bilans paliwowo-energetyczny. Dzwonkiem alarmowym była tegoroczna sroga zima, która ujawniła wagę tego problemu. Jedno rozwiązanie — to budowa nowych kopalń węgla i nowych elektrowni.

W tym kierunku nie rozwiąże jeszcze w pełni naszych kłopotów (wymaga czasu i nakładów). Uzupelnieniem rozbudowy bazy paliwowo-energetycznej musi być, zgodnie z ostatnimi decyzjami rządu — maksymalna oszczędność zużycia węgla, energii elektrycznej, gazu. I w tym wypadku apel, postulaty nie wystarczą. No bo biorąc o zdrowy rozsądek: — Czy dużo pomoże mówienie o konieczności oszczędzania prądu, jeżeli 1 kWh kosztuje 39 groszy? Przed wojną 1 kWh kosztował początkowo 1 złoty, a później — 80 groszy. Czyli obecnie płaciliśmy mniej za

energję niż przed wojną? Czy to sprzyjało oszczędzaniu prądu? Absolutnie nie. Dodajmy, że wskutek takich cen elektryczności pracowali na deficycie.

Podobnie cena gazu, centralnego ogrzewania oraz węgla była o wiele niższa od kosztów produkcji. Do 1 tony węgla sprzedawanego ludności państwo dopłacało 165 złotych. Na przykład, wskutek stosunkowo niskiej ceny węgla (250 zł, podczas gdy przed wojną 1 tona kosztowała 3000) stopniowo zaczął wychodzić z użycia jako materiał opałowy — torf.

Jest jasne, że skutkiem wprowadzanych nowych cen będzie większa dbałość o oszczędne zużycie energii elektrycznej, gazu, węgla. Należy sądzić, że zaczęło się szerzej stosować, szczególnie na wsi. Inna paliva poza węgiel. A już niestety, minimalne oszczędności, w każdej rodzinie, mogą dać w skali krajowej ogromne efekty. Kierując się właśnie tymi intencjami, rząd zdecydował wprowadzić korektę cen. Uwzględniając pewne zmiany w budżecie rodzinnym, z-lęcydowano równomiernie o wprowadzeniu rekompensaty w placach, o czym już pisaliśmy w „Gazecie”. J. R.

U. MICKIEWICZA

Chciałbym wyrazić swą uznanie wszystkim, którzy przyczynili się do uruchomienia klubu przy WRN. Przejmnie można tam spędzić czas wolny po pracy. Bilard, telewizor, odczyt, film czy prelekcja. A nawet posiedzenie przy kawie, porozmawianie czy poczytanie czasopiśmie. Klub ma tak duży frekwencję, że czasami brak nawet szklanek do kawy. Nie chciałbym jednak przekłócić, że w niedziele nie

było gdzie pójść. Z ulicy Mickiewicza nie tak daleko do innych klubów. Ale to nie to samo. Dlatego, w imieniu innych mieszkańców dzielnicy proponuję, aby nie wykorzystane pomieszczenia, świetlice stojące pustkami zamienić na takie właśnie kluby.

Śródmieście

W Klubie Pracowników Kultury czynna jest obecnie wystawa fotografii artystycznej „Grupa-62” Kim są jej twórcy? Otóż kilku historycznych zapisków fotografii: Janusz Piechowski, Waldemar Czergorzcyk, Zbigniew Majyszko utworzyli pierwszą w Biłymstoku grupę fotograficzną „Młodzi” przy WDK. „Młodzi” przygotowali wystawę, którą eksponowano w Ogólni, Rzeszowie i Kielcach. I na tym działalności grupy właściwie się zakończyła.

W listopadzie ub. roku dwaj członkowie „Młodzi” — Janusz Piechowski i Waldemar Czergorzcyk, jako Janusz Młodzieńcy, utworzyli „Grupa-62”. Znalazła ona siedzibę w Klubie Pracowników Kultury, który otoczył ją serdeczną opieką udzielni dotacji.

### Kłopoty małych klientów

W nadchodzącym wiosno-letnim sezonie handlowym okazał się bardziej składowy dla małych klientów. Wprawdzie rewelacji w dostawach odzieży i obuwniczym nie ma, natomiast widoczna jest poprawa w zapotrzebowaniu. Dystrybutorzy sprowadzili w tym roku więcej bieżących garniturów i płaszczy popielonowych. Są także płaszcze z rypsu i ciemnych tkanin. Na brak obuwia wiosennego mężczyźni też nie powinni narzekać.

Nie ma natomiast żadnej poprawy w zapotrzebowaniu na artykuły dziecięce i młodzieżowe. Szczególnie duży kłopot mają matki z ubraniem dzieci. Oportunistom staromodnych brydliki, wzianek, w żadnym stopniu nie można znaleźć płaszczyka, sukienki, czy jakiegokolwiek ubrania o przystępnej cenie. Od czasu do czasu pokazują się spódniczki i bluzki z jersu, ale ze względu na zbyt wysoką cenę, nie chcą się ona popytym. Zakończono zaopatrzenie jest też w obuwiu.

Pod adresem naszego handlowców kierujemy pytanie: kiedy nareszcie kupienie płaszczyka, pantofli czy innej garderoby dziecięcej i młodzieżowej przestanie być u nas problem? (t)

PIECURKI

Mieszkanym tam, gdzie przystoi, „diabeł może dobrać” — a więc na krańcach Pieczurki. Daleko to od śródmieścia. Autobusy chodzą rzadko i nieregularnie. Ostatni odchodzi w tamtym kierunku po godzinie 22. Nielatwo więc wybrać się gdzieś z Pieczurki po pracy człowiek jest skazany na własną dzielność, własny dom.

Czy mamy w dzielnicy rozrywkę? Mamy, a jakże. Szczególnie przy okazji imprez wypły przy naszym „reprezentacyjnym” klubie „Podlasia”, i „wizantów” się wtedy sygnia, i jest na co popatrzeć.

Naprawdę to pozostałe nam radio, książka i nieliczne jeszcze — telewizja. Nie wszyscy jednak potrzebują tego. Sprzedać czas wolny od pracy, czytania, samokształcenia, a nawet słuchania radia musi człowiek, który ma, kiedyś powiedzieć, gdyby wiec jakiś klub, zespół zainteresowań.

SKORUPY

Zastanawiałam się często, komu najbardziej potrzebne są kluby, domy kultury, świetlice — w ogóle jakieś zorganizowane zajęcia. Doświadczam, że

Wniośki i uwagi naszych Czytelników przekazujemy w celu rozważenia i zajęcia stanowiska wobec zgłoszonych propozycji.

Wydział Młodych Kultury Przemysłowców, Zespołu koordynacyjnego klubów związkowych przy WKZZ, Komisji Kultury MRN, Towarzystwu Krzewienia Kultury Fizycznej, oczekując rychłej odpowiedzi na poruszone problemy. (a)

Wniośki i uwagi naszych Czytelników przekazujemy w celu rozważenia i zajęcia stanowiska wobec zgłoszonych propozycji.



### Życie kulturalne w Twojej dzielnicy

Dzielnica Śródmieście jest zwykle uprzywilejowana — ma ładniejsze ulice, więcej sklepów, punktów usługowych, biur i instytucji. Z tej racji arterie komunikacyjne wszystkich dzielnic zbiegają się w centrum miasta, tzn. dzielnicy Śródmieście, nie gdzieś na drugiej granicy miasta. Ale więcej się nie znaczą wyłącznie. Po prostu, jak wstępni podawanych placówek handlowych i usługowych, tak i ośrodki życia kulturalnego niebierają się w każdej dzielnicy. Czy tak jednak jest? Oto o

Za kilka dni rozpocznie się prace wiosenne w ogrodach. W sklepie z nasionami przy ul. Pięknej panuje ogromny tł. Jeden sklep, niestety, nie wystarczy na zaspokojenie potrzeb całego miasta. Aby zaopatrzyć się w nasiona, trzeba nieraz stracić kilka dni, gdyż lo sklepu przy ul. Pięknej trudno się dostać. Czy nie warto byłoby już teraz ustawić przed sklepem większą ilości straganów z nasionami lub wprowadzić sprzedaż nasion w innych sklepach?

Z każdym dniem zapotrzebowania na nasiona będzie większe. Należałoby

Zabawki dla dzieci

W Państwowym Domu Małych Dzieci złożył ostatnio wizytę znany twórca ludowy z Augustowa Jan Szostak.

Małe dzieci otrzymają w prezencie od Leona Szostaka komplet zabawek — leśnych ludków i zwierzątek. Był to miły dar, który sprawił dzieciom dużo radości. Jan Szostak obiecał dzieciom dostarczyć w przyszłości większą ilość zabawek.

Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona



### „Grupa-62”

W Klubie Pracowników Kultury czynna jest obecnie wystawa fotografii artystycznej „Grupa-62” Kim są jej twórcy? Otóż kilku historycznych zapisków fotografii: Janusz Piechowski, Waldemar Czergorzcyk, Zbigniew Majyszko utworzyli pierwszą w Biłymstoku grupę fotograficzną „Młodzi” przy WDK. „Młodzi” przygotowali wystawę, którą eksponowano w Ogólni, Rzeszowie i Kielcach. I na tym działalności grupy właściwie się zakończyła.

W listopadzie ub. roku dwaj członkowie „Młodzi” — Janusz Piechowski i Waldemar Czergorzcyk, jako Janusz Młodzieńcy, utworzyli „Grupa-62”. Znalazła ona siedzibę w Klubie Pracowników Kultury, który otoczył ją serdeczną opieką udzielni dotacji.

Na ZDJEKUCIE: wziędanie wystawy prac „Grupa-62” Fot. W. Czergorzcyk

Kłopot z nasionami

Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona

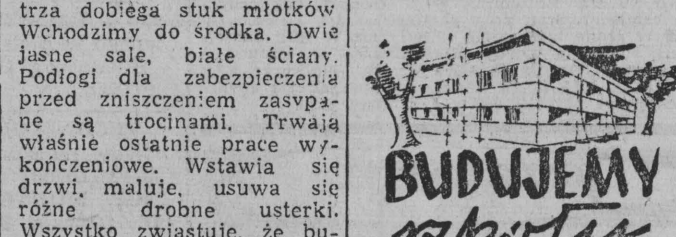
Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona

Wiosenne nasiona

# PIEKARNIA przy ul. Gospodarskiej wkrótce rozpocznie prace

NA RAZIE nie jeszcze nie zapowiada, że w tym budynku będzie piekarnia. Może jedynie wykonać remonty i słączyć małe domki w jedną Skorupę. Teren przed budynkiem zaspany jest ziemią piasku i gliny, pod daszkiem stoi jedna z maszyn piekarniczych. Z wnętrza dobiega stuk młotków. Wchodzimy do środka. Dwie jasne sale, białe ściany. Podłogi dają zabezpieczoną przed zniszczeniem wykładkę z trzinami. Trwają właśnie ostatnie prace wykończeniowe. Wstawia się drzwi, maluje, usuwa się różne drobne usterki. Wszystko zwiastuje, że budowniczy może już być oddany do użytku. Prace wykończeniowe wymagają niewiele czasu. Pozostaje nam także uporządkowanie terenu, ale i to praca niedługo...



### BUDUJEMY szkołę

Marzec był pierwszym miesiącem w tym roku, w którym mieszkańcy Biłostocka przekroczyli plan zbiórki na Społeczny Fundusz Budowy Szkół, wykonując go w 111,8 proc.

Znacznie wzrosły świadczenia rolników, którzy należą obecnie do czyniowców świadczących na budowę szkół. Dobre wyniki w zbiorze uzyskali także rzemieślnicy, którzy roczny plan świadczeń wykonali już w 45,1 proc.

W tym roku znacznie lepiej przebiega akcja imprez i zbiorów, dzięki czemu w ciągu trzech miesięcy uzyskano 42.966 zł, przekraczając plan o ponad 100 proc. Największą kwotę uzyskano z dobrowolnych składek pracowników zakładów produkcyjnych i handlowych. Od początku roku wpłacili oni 1.093.215 zł. Ogółem mieszkańcy Biłostocka złożyli na budowę szkół w ciągu trzech miesięcy tego roku 1.362.989 zł. (as)

Odnaczenia za wieloletnie małżeństwo

Na ostatniej sesji Miejskiej Rady Narodowej przewodniczący Prezydium Międzyrodowej Rady Narodowej — Jerzy Krochmalński udekorował odznaczeniami państwowymi — małżonków Helenę i Andrzeja Kupidowski, którzy w stanie małżeńskim przeżyli 50 lat.

Jubilatom życzymy dalszych szczęśliwych wspólnych lat życia. (as)

### Wiosenne nasiona

Wszystcy przygotowują się już na przyjęcie wiosny, stąd też nie tylko w mieszkanach czynione są wiosenne porządki.

Młodzież z Komitetu Blokowego nr 8 w osadzie Starostelece przez cały ubiegły tydzień odnawiała swoją bieliznę świetlic. Odnawiono ściany, podłogi i sprzęt. Wszystkie prace wykonano w czynie społecznym. (as)

### Handel w nadchodzącą niedzielę

W ostatnią, przedświąteczną niedzielę 7 kwietnia br. czynne będą w mieście i na peryferiach sklepy spożywcze i sklepy z artykułami przemysłowymi PSS. Sklepy spożywcze, które prowadzą w każdą niedzielę w godzinach rannych sprzedają artykułów nabiałowych, będą otwarte w przyszłą niedzielę od godz. 7 do godz. 15.

W śródmieściu i w niektórych dzielnicach peryferyjnych czynne będą również sklepy z artykułami przemysłowymi od godz. 10 do 18. (as)

Fot. Z.Z.



SPORT

W piłkarskim świątku coraz bardziej gorąco, tym, że niektórym wesoło a innym smutno. Tak to już bywa po zwycięstwach, ewentualnie porażkach. Przeglądając panuje w Czechosłowacji po wyeliminowaniu piłkarskiej reprezentacji CSRS z Pucharu Narodów przez NRD. Indagowany ze wszystkich stron trener jedenastki CSRS - Vytlačil tłumaczy niepowodzenie swoich pupilów surową zimą, która uniemożliwia należyte przygotowanie piłkarzy. Coż, NRD miała takie same warunki i mogła dobrze przygotować drużynę. Wydaje się, że w czechosłowackiej piłce nastąpił pewien przesyt, kryzys.

Bardzo dramatyczny bój stoczyły w dodatkowym meczu o wejście do półfinału Pucharu Polski drużyny Zagłębia Sosnowiec i Polonii Bytom. Spotkanie trwało (wraz z dogrywką) 120 minut. Ostatecznie wygrało Zagłębie 2:1.

W Belfastcie Walia pokonała północną Irlandię 4:1.

Szósta partia meczu szachowego o mistrzostwo świata Botwinnik - Petrosjan zakończyła się remisem. Stan po 6 partiach - 3:3.

W środę wieczorem odbyły się w Hali Jagiellońskiej II-ligowe derby Białegostoku w siatkowej męczyzn Gwardia - AZS. Wygrała siatkarze AZS 3:1 (15:11, 8:15, 15:13, 15:13), rewanżując się gwiazdzistom za porażkę 0:3 w I rundzie. (ko)

przetargi

OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA W GRAJEWIE Z SIEDZIBĄ W PROSTKACH ogłasza przetarg na budowę punktów skupu mleka w/g projektów typowych B-5, w miejscowościach: Kapice, Białogrądy, pow. Grajewo, w terminie do dnia 30 sierpnia 1963 roku z materiałów wykonawcy, który przy budowach ma obowiązek korzystania z materiałów i robocizny niefachowej świadczonej w ramach czynów społecznych przez ludność miejscową.

Projekt z kosztorysami i projekt umowy wiążący strony na budowy są do wglądu w biurze OSM w Prostkach.

Otwarcie ofert, które należy składać na wyżej wymieniony adres w terminie do dnia 10 kwietnia 1963 roku godz. 12 w zalakowanych kopertach z napisem „przetarg” - odbędzie się w dniu 11 kwietnia 1963 roku o godz. 10.

W przetargu mogą brać udział przedsiębiorstwa państwowe, spółdzielcze i osoby prywatne.

Zastrzegają się prawo wyboru oferenta oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyn. k 448-00

DYREKCJA PISKICH ZAKŁADÓW PRZEMYSŁU SKLEJEK W PISZU - ogłasza przetarg nieograniczony na wykonanie elewacji budynku mieszkalnego (bloku) o powierzchni 1400 m<sup>2</sup> i uzupełnienie ram okiennych oraz remont klatek schodowych łącznie z malowaniem.

Oferty należy składać do Dyrekcji Piskich ZPS w Pisz - Dział Kadr i Administracji w terminie do dnia 13 kwietnia br. W dniu 17 kwietnia o godz. 13 nastąpi otwarcie kopert. W przetargu mogą brać udział przedsiębiorstwa państwowe, spółdzielcze i prywatne posiadające uprawnienia. Zastrzegają się wybór oferenta. k 607-1

DYREKCJA SZKOŁY PODSTAWOWEJ I LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO W GONIADZU, ul. 1 Maja nr 14, ogłasza przetarg na budowę węzła sanitarnego inst. wodno-kanalizacyjnej ciepłej wody w budynku szkolnym, w terminie do dnia 15 czerwca 1963 roku.

Komisijne otwarcie ofert nastąpi w dniu 17 kwietnia 1963 roku o godz. 11.

Dokumentację techniczną do wglądu można otrzymać w dyrekcji szkoły.

W przetargu mogą wziąć udział przedsiębiorstwa państwowe, spółdzielcze i prywatne.

Investor zastrzega sobie prawo wyboru oferenta. k 450-1

pracownicy poszukiwani

INŻYNIERÓW lub techników z wykształceniem rolniczym, na stanowiska agronomów gromadzkich - zatrudni od zaraz Powiatowy Związek Kółek Rolniczych w Sokółce, ul. Sciegiennego 5.

Warunki mieszkaniowe, miejsca pracy i wynagrodzenia - do uzgodnienia. pg 385-1

MURARZY, MALARZY, ZDUNÓW, BLACHARZY I TYNKARZY - każdą ilość przyjmie od zaraz Bielsko - Podlaskie Przedsiębiorstwo Budowlane w Bielsku Podlaskim. Front robót zapewniony.

Zgłaszać się do działu zatrudnienia Bielsko - Podlaskiego Przedsiębiorstwa Budowlanego w Bielsku Podlaskim, ul. Rejonowa 5. Płace w/g Układu Zbiorowego w Budownictwie. k 454-0

TECHNIKÓW ELEKTRYKÓW lub mistrzów na stanowiska kierowników budów i MONTERÓW ELEKTRYKÓW I POMOCNIKÓW MONTERÓW - zatrudni od zaraz Białostockie Przedsiębiorstwo Elektryfikacji Rolnictwa Białystok - Starsielec. Pierwszeństwo mają kandydaci po wojsku.

Warunki pracy i płacy do omówienia na miejscu. k 455-0

Trzech TECHNIKÓW DROGOWYCH na stanowiska kierowników budów - zatrudni od zaraz Zakład Instalacyjno - Montażowy PGR w Elku, ul. Słowackiego nr 12, tel. 802.

Warunki pracy i płacy do omówienia na miejscu. k 461-0

PRACA Potrzebna na stałe solidna pomoc domowa do rocznego dziecka (do lat 4). Białystok, Żółta 4 (od Kijowskiej). g 1183-1

Potrzebna pomoc do 4-letniego dziecka. Białystok, Wesołowskiego 1A m. 33. Zgłaszać się po godz. 17. g 1134-1

Potrzebna pomoc do dziecka. Białystok, ul. Zielta nr 3 m. 8. g 1152-1

Pomoc domowa potrzebna na stałe. Warunki dobre. Białystok, ul. Zagumienna 23 m. 1 Leokadia Walendziuk. g 1143-1

Potrzebna pomoc do dziecka. Białystok, Aleja 1 Maja 10 m. 43. Zgłaszać się od godz. 18 do 20. g 1159-1

Pomoc domowa do dziecka potrzebna. Zgłaszać się: Białystok, Lipowa 37 - Zakład fryzjerski. g 1140-1

Potrzebna pomoc do dziecka. Białystok, Hetmańska 51, po godz. 16. g 1161-1

LOKALE

GDĄSK - mieszkanie pokój z kuchnią, samodzieln. piętro, zamieszkałe na podobne w Białymstoku. Gdańsk-Wrzeszcz. Chrobrego 11/17 - Michałowski. k 516-1

Poszukuję pokoju z kuchnią lub pokoju. Oferty pisemne: Biuro Ogłoszeń nr 1130. g 1130-1

SPRZEDAŻ

Kłosek - sprzedam lub wydzierżawię spółdzielni albo osobom prywatnym na handel lub rzemiosło. Biłzsa wiadomość: Białystok, Aleja 1 Maja, blok 30 m. 7. godz. 15 - 17. g 1137-1

Samochód „Warszawa” stan dobry - pilnie sprzedam. Cena 65.000 Giżycko, Moniuszki 12. p 358-1

Kłosek na Siennym Rynku - sprzedam. Białystok, Starobojarska 21a m. 7. godz. 18. g 1141-1

Plac, domek jednorodzinny piętrowy (stan surowy) w dzielnicy Antoniak - sprzedam. Wiedomość: Białystok, ul. Kasztanowa 25, po godz. 6. g 1146-1

ZGUBY

Dnia 31.III.63 r. zgubiono na ul. Lipowej zegarek marki „Zoria”. Uczciwego znalazcę proszę o zwrot pod adresem: J. Szymańska - Białystok, ul. Proletariacka 3. g 1128-1

Kowalczyk Stanisław zgubił świadectwo klasy wstępnej B wydane przez Zasadniczą Szkołę Zawodową w Białymstoku. g 1133-1

Rybin Waldemar, Szymańca Janusz zgubili legitymacje wydane przez Technikum Geodezyjne. g 1142-1

Miećko Franciszek zgubił książeczkę ubezpieczeniową rodzinną wydaną przez Prezydium PRR w Wysokiem Muzowieckim. g 1127-1

MPK Białystok unieważnia zezwolenie na zakup matryce woskowych i kalki hektograficznej wydane przez Woj. Urząd Kontroli Prasy i Widowskich w Białymstoku w r. 1956 za numerem T-211/56. g 1160-1

PODLASKIE PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE w Białymstoku, ul. Marmurowa nr 2 przyjmuje zlecenia

- 1) Wykonanie adaptacji projektów typowych i projektowanie dokumentacji projektowo - kosztorysowej na budynki mieszkalne i gospodarcze.
2) Wykonanie wyrysów działek.

Ponadto prowadzi:

- 1) Sprzedaż projektów typowych na budynki mieszkalne i gospodarcze.
2) Wypożyczalnie sprzętu budowlanego oraz udziela bezpłatnych porad w zakresie budownictwa ogólnego i produkcji materiałów budowlanych.

Usługi oferujemy instytucjom państwowym, zrzeszeniom chłopskim i chłopom indywidualnym, ze szczególnym uwzględnieniem realizacji potrzeb budujących się wsi na terenie powiatów: Białystok, Łapy, Mońki. k 451-0

komunikaty

Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Hurtu Artystów Gospodarstwa Domowego „Arged” w Białymstoku zawiadamia swoich odbiorców, że w związku z półroczną inwentaryzacją posiadanych zapasów towarowych, niezbędne będą następujące magazyny:

- Magazyn art. metalowych w Białymstoku - w dniach 18 kwietnia - 30 kwietnia br.
Magazyn art. elektrotechnicznych i sprzętu zmechanizowanego w Białymstoku - w dniach 27 kwietnia - 30 kwietnia br.
Magazyn art. kosmetycznych, środków do prania i przyborów toaletowych w Suwałkach - w dniach 29 kwietnia - 30 kwietnia bieżącego roku. k 441-00

ZAKŁAD DOSKONALENIA ZAWODOWEGO W BIAŁYMSTOKU organizuje KURS kierowców motocyklowych. Wykłady rozpoczynają się w dniu 7 kwietnia br. o godz. 17 w lokalu Zakładu przy ul. Sienkiewicza 77. Zgłoszenia na kurs przyjmowane są codziennie w godz. 8-15, tel. 70-22. k 447-1

Kasprzyński Jan zgubił dowód rejestracyjny WFM nr 8376 wydany przez Wydział Komunikacji w Mońkach. g 1145-1

Hojownia Józef zgubił legitymację szkolną nr 94/62 wydaną przez Liceum Ogólnokształcące w Olecku. p 348-1

Mulkiewicz Nina zgubiła legitymację kolejową nr 920933 wydaną przez PKP w Genuszach. p 316-1

Zyskowski Eugeniusz zgubił zlecenie nr 199202 na wypłatę pożyczki w sumie zł 1.600. p 359-1

Państwowe Gospodarstwo Rolne Jurki, pow. Olecko. Zgubiono tablicę rejestracyjną nr AP 3265 od ciężarówki „Ursus C-45” wydaną przez Wydział Komunikacji Drogowej w Olecku. p 344-1

Oddział Gospodarki Zwierzętami Rzeźnymi w Bielsku Podlaskim unieważnia skradzione kwity klasyfikacyjne o symbolu Ms-3/2-1 seria B od nr 234185 do nr 234500 włącznie. p 346-00

Dokąd dziś idziemy

W BIAŁYMSTOKU TEATRY

Teatr im. Al. Węgrliki - Operetka Gdańska - „Panna Wodna”, godz. 16.30 i 20. Kameralny - Studencki Kabaret „Osesek” - „Zyjmy tak dłużej”, godz. 20.15.

KINA „Półkój” - „Stokrotka”, prod. franc. (od lat 18), dodatek - „Czarodziej”, godz. 10.30, 13, 15.30, 17.45 i 20.15.

„Tom” - „Uczeń diabła”, prod. USA, (od lat 12), dodatek - „Z ziemi rozszalańskiej”, godz. 10.30, 13, 15.30, 17.45 i 20.15.

„Syrena” - „Reka w potrzasku”, prod. argentyńskiej (od lat 18); godz. 10.30, 13, 15.30, 17.45 i 20.15.

„PPP-R” - „Przygody Krosza”, prod. radz. (od lat 14), godz. 16, 18 i 20. Kino-Teatr Zw. Zaw. - Koncert Orkiestry Symfonicznej.

Kino MO - „Czerwony atrament”, prod. węgierskiej (od lat 16), godz. 17 i 19.

„Roma” - „Meksyk w ogniu”, prod. meks. (od lat 16), godz. 18. DDK Nowe Miasto - „Jeździec znikąd”, prod. USA (od lat 12), godz. 17 i 19.15.

„Kolejarz” w Starosielcach - „Z iskry rozgorzeje płomień”, prod. radz. (od lat 12); godz. 16.30 i 19.

KLUBY Klub Międzynarodowej Prasy i Książki czynny od godz. 10 do 22.

Radio i telewizja

PROGRAM I

7.10 Muzyka: 8.50 „Z mojej teki”; 9.30 Gra Zespół Ludowy PR; 9.49 Dla przedszkoli; 10.00 Kujawiaki, obereczki, polki; 11.00 „Klub 60”; 12.45 „Swojskie melodie”; 14.00 „Notatnik z frontu” - fragm. książki E. Kapijewa; 14.30 Melodie i piosenki wysp; 15.10 Radzieckie melodie baletowe; 15.45 Koncert Chóru PR w Krakowie; 16.05 „Melodie siedmiu stolic”; 16.35 Program młodzieżowy; 17.15 „Kultura pilnie poszukiwana”; 17.45 Melodie taneczne; 18.10 „Zywe wiązanie” - odc. pow. I. Newerlego; 18.30 Radiowy kurs nauki języka rosyjskiego; 19.00 Koncert Ork. PR w Krakowie; 19.30 Graja węgierskie ork. taneczne; 20.30 Śpiewa „Skolimów”; 21.00 „Notatnik kulturalny”; 21.20 „Trzy po trzy” - Zespół Dźwiękowy; 22.40 Melodie na dobranoc.

7.10 Muzyka: 8.50 Felieton ekonomiczny; 8.50 Utwory popularne; 9.45 Radiowy kurs nauki języka angielskiego; 10.03 Muzyka rozrywkowa; 12.15 Z miast i wsi wo-

Jewództwa: 12.30 BUR - Higiena w obrzędach; 12.45 Muzyka; 13.00 „Zaśpiewać Kościeła” - fragm. pow. M. Prisiwna; 15.00 Słuchamy muzyki rozrywkowej; 15.30 Dla dzieci; 16.30 Z miast i wsi województwa; 16.45 W sportowym rytmie; 17.05 Koncert żyweń; 18.30 Nasz Kwadrans Pedagogiczny; 18.45 W dewizowym kręgu; 19.30 Koncert symf.; 20.15 „Wielka szczęście” - fragm. pow. J. Pierzchały; 20.35 d. c. koncertu; 21.00 Muzyka taneczna; 22.03 „Eryk XIV” - słuchowisko; 23.06 Muzyka taneczna.

PROGRAM TELEWIZYJNY

11.00 Dla szkół; 11.30 Przerwa; 17.00 Wiadomości dziennika TV; 17.05 „Miś z okienka”; 17.20 Program tygodnia; 17.50 „Kobieta z Ballybunion” - film; 18.10 „Na półkach księgarskich”; 18.25 „Miniatury” - magaz. public.; 18.55 „W Rzymie republikańskim” („Szlakiem myśli racjonalistycznej”); 19.30 Dziennik telewizyjny; 20.00 „Dobranoc”; 20.10 „Wiek i Wacek” - komedia-farsa; Wiadomości dziennika TV.

PROGRAM II

7.50 Muzyka: 8.35 Felieton ekonomiczny; 8.50 Utwory popularne; 9.45 Radiowy kurs nauki języka angielskiego; 10.03 Muzyka rozrywkowa; 12.15 Z miast i wsi wo-

GLOBULKI

„Let”

działają silnie - plemnikobójcze nieszkodliwe łatwe w stosowaniu, tanie - zapobiegają ciąży 1 pud. 10 szt. 7 zł. Do nabycia w aptekach, drogeriach, księgarniach, „Ruch” i sklepach „Arged”. k 601-0

ROBERT SZTILMARK.

SPADKOBIERCA Z KALKULATY

- Czy oddał mi pan zapieczętowany pakiet?
- Tak, sir, pakiet przeszedł z moich rąk bezpośrednio w jego ręce.
- Czy prosił, by mi pan coś powtórzył, kapitanie?
- Nie, sir.
- Proszę mi dać list dla lady Riland.
- Sir, człówek na wyspie zobowiązał mnie, abym oddał list do rąk lady. Przrzekłem mu...
- Kapitanie Brantley!
- Nie mogę złamać danego słowa, sir!
- Dobrze... Niech go pan na razie zatrzyma. Sam go pan przyniesie do mnie do domu. Dziś, o szóstej wieczorem, oczekuję pana u mnie na obiedzie. Wręczy pan list w mojej obecności, kapitanie!
- Słucham sir i gotów jestem spełnić każdy rozkaz, który nie będzie sprzeczny z moim sumieniem.
- Kapitanie Brantley! Nie sądzi pan chyba, że mam zamiar narażać pana na kolizję z pańskim wrażliwym sumieniem?
- Nie, sir, ale odniosłem wrażenie...
- Proszę na przyszłość liczyć się ze słowami kapitanie. Obawiam się, że na morzu odwykił pan trochę od towarzysztwa, mister Brantley!
- Być może, sir. Najuprzejmiej pana przepraszam.
- Mapa wyspy?
- Jest tu, wśród tych papierów.
- Czy koordynaty okazały się dokładne?
- Nie, sir. Długość geograficzna podana przez pana nie zgadzała się. Szerokość prawie się pokrywała z pańskimi

danymi, lecz jeśli idzie o długość, wyspa leży o półtora stopnia bardziej na zachód.

Widocznie wówczas przyrzędy na moim okręcie nie działały dość dokładnie i pomyliłem się w obliczeniach... Dobrze, Brantley, - jestem bardzo zadowolony, otrzyma pan swoją nagrodę. Idąc do mnie, weźmie pan z sobą dwóch ludzi dla ochrony i przywiezie mi kasę, dziennik okrętowy, mapę i dokumenty dotyczące wyspy. Proszę też nie zapominać o liście! Opowie mi pan wtedy szczegółowo o całym rejsie.

- Z przyjemnością, sir.
- Widzę, że celnicy skończyli już kontrolę. Sądzę, że pańska gościnność nie pozostała bez wpływu na jej wynik. Ja też poczyniłem w tym celu pewne starania. Proszę się dowiedzieć, jak się rzecz przedstawia.
Kapitan wyszedł i po chwili wrócił do kajuty:
- Sir, okręt może bez przeszkód wpiąć do przystani. Celnicy wracają zaraz na brzeg.
- Zabiore się z nimi. A więc do wieczora, mister Brantley!

Gdy kuter zbliżył się do pirsu, sir Frederic ujrzał swego stangreta trzymającego za uzdę konia zaprzęzonego do giga. Obok stał kabriolet, w którym siedziały lady Emily Riland z córką zarządcy majątku, ładnutką Mary Morton. Ledwo kuter przybił do pirsu, młoda dama niecierpliwie wyskoczyła z kabrioletu i pospieszyła naprzeciw przybywającym z „Oriona”. Obaj celnicy skłonili się przed nią z szacunkiem i szybko poszli naprzód, pozostawiając lady samą na sam z małżonkiem.

Lekki wietrzyk rozwiewał puszyste włosy kobiety. Stojąc na pirsie, twarzą w twarz z sir Frederickiem, surowo patrzyła mu prosto w oczy.

-Cóż to za nierozważne pomysły? - odwracając wzrok spytał z niezadowolaniem. - Nie powinna była pani tu przyjeżdżać. Proszę pamiętać o wiadomych warunkach, mistrze Riland.

- A ja, proszę, by mnie pan tak nie nazywał, gdy nas nikt nie słyszy. Niech mi pan powie otwarcie - czy On żyje?

Przez twarz sir Rilanda przebiegł skurcz, zagrały mięśnie na szczękach. Zaciśnął zęby i milczał.

- Niech mnie pan nie doprowadza do ostateczności! A może boi się pan powiedzieć mi prawdę? Jestem na wszystko przygotowana i nie uczynię w tej chwili nic przeciwko panu. Ale - słyszy pan! - jeśli pan natychmiast nie odpowie, rzucę się głową w dół z tego pirsu!

- On... żyje - wycedził.
- Dowody! Gdzie są dowody, że nie okłamuje mnie pan, jak okłamuje pan bez przerwy cały świat?
- Dziś wieczór kapitan Brantley wręczy pani list od niego. Proszę mi dać słowo, że go pani beze mnie nie otworzy.

- Nie, na to słowa nie dam!
- Wobec tego list zostanie zniszczony, nim go pani przeczyta.

- Niech pan uważa, by mnie pan nie doprowadził do ostateczności.

- Niczego się nie boję! „Orion” to szybki statek, a ja jeszcze nie odwykłem od morza, carramba! - rzuciła z wściekłością.

- Nareszcie znów pana poznaję! Przywykłam już widzieć pana w masce dzentelmena. Chwalić Boga znów pan przemówił swoim prawdziwym językiem. Dobrze, przeczytam list w pańskiej obecności.

- To mało. Ja też muszę go przeczytać.
- Cóż, Fred wie, w czyich rękach się znajdują i na pewno domyśla się, kto jeszcze może czytać jego list. Muszę się zgodzić. Ale jeśli mnie pan oszukał, przysięgam, że ani „Orion”, ani wszystkie moce piekielne, które panu patronują, nie ocalą pana przed zasłużoną karą. Proszę mnie przepuścić! I niech mnie pan nie dotyka, sama wrócę do powozu!

Po uroczystym obiedzie na dwanaście osób, trwającym blisko dwie godziny, tylko cztery osoby przesyły z jadalni do gabinetu sir Fredericka. Gdy lady Riland, kapitan Brantley i mister Thomas Morton zasiedli w fotelach wokół stołu, pan domu szczerze zamknął drzwi.

(CIĄG DALSZY NASTĄPI)